

1875

100

685-8941 685-8812

COQUITLAM, 兩廳三房新屋, 主人房浴室, 雙層玻璃窗, 位 RIVER SPRINGS 郊區, 環境優美, 高夾土庫, 開價 \$125,500 有 \$61,000 銀期。

3619 FRANKLIN ST., 業主已置新居, 價 \$138,000 尚有商量, 雅潔, 卅六年石米外牆, 一廳兩房, 17 尺長大廚房, 樓下另一廳兩房浴室, 83x122 地, 近學校巴士。

N. BURNABY 十年新大屋, 位新高尚住宅區, 一廳三睡房, 餐廳, 面積 1,550 呎, 主人房全套浴室, 另土庫全部完成有廚浴, 開價 \$209,000 可接充 \$61,000 AT 10-7%

近 BRENTWOOD 兩年新豪華大屋, 面積一千一尺, 正層兩廳, 家庭室及廚房, 樓

小小的外交辦事處

花七萬美元買床褥

【本報訊】澳洲駐香港辦事處，因經費不足，故由外交部撥款七萬美元，購買床褥及傢俱。據悉，該辦事處在過去一年中，共耗資六萬九千美元，在購置床褥上，又耗資一萬一千六百美元。此外，該辦事處還耗資一萬一千六百美元，在購置傢俱上，又耗資一萬一千六百美元。據悉，該辦事處在過去一年中，共耗資六萬九千美元，在購置床褥上，又耗資一萬一千六百美元。此外，該辦事處還耗資一萬一千六百美元，在購置傢俱上，又耗資一萬一千六百美元。

女星科絲達昨否認

與刺列根疑兇有關

【本報訊】女星科絲達昨日在洛杉磯，否認與刺列根總統遇刺案有關。科絲達是在接受訪問時，被問及她是否與刺列根總統遇刺案有關。她回答說，她與刺列根總統遇刺案無關。她還說，她與刺列根總統遇刺案無關。

法國加強保護總統

英及西班牙亦密切

【路透社巴黎一日電】法國總統府昨日宣佈，將加強對法國總統的保護。此外，英國及西班牙政府亦表示，將密切注意法國總統的動向。據悉，法國總統府昨日宣佈，將加強對法國總統的保護。此外，英國及西班牙政府亦表示，將密切注意法國總統的動向。

爬樹爭睹王儲風采

斷枝壓傷母子兩人

【路透社倫敦一日電】英國王儲查爾斯王子昨日在溫莎堡，被一樹枝壓傷。據悉，查爾斯王子在爬樹時，被一樹枝壓傷。此外，他的母親亦被樹枝壓傷。據悉，查爾斯王子在爬樹時，被一樹枝壓傷。此外，他的母親亦被樹枝壓傷。

查爾王子訪紐西蘭農村

居民燒烤公牛歡迎貴賓

【路透社惠靈頓一日電】英國王儲查爾斯王子昨日訪問紐西蘭農村。據悉，查爾斯王子在訪問期間，受到當地居民的熱烈歡迎。此外，當地居民還為查爾斯王子準備了燒烤公牛。據悉，查爾斯王子在訪問期間，受到當地居民的熱烈歡迎。此外，當地居民還為查爾斯王子準備了燒烤公牛。

女能守不守

倫敦通訊社

【倫敦通訊社】倫敦通訊社昨日報導，一名女子在倫敦街頭，被一名男子強行拖走。據悉，該名女子在街上行走時，被一名男子強行拖走。此外，該名女子在街上行走時，被一名男子強行拖走。

日商金融投機失敗

虧蝕七千多萬美元

【本報訊】日本金融投機，因日圓匯率上升，而導致虧蝕。據悉，日本金融投機在過去一年中，共虧蝕七千多萬美元。此外，日本金融投機在過去一年中，共虧蝕七千多萬美元。

各地消息

【本報訊】各地消息，包括：香港、台灣、中國大陸、東南亞等地的新聞。此外，各地消息，包括：香港、台灣、中國大陸、東南亞等地的新聞。

吉隆坡突擊搜查

大批翻版錄影帶

【吉隆坡一日電】馬來西亞警方昨日在吉隆坡，突擊搜查一批翻版錄影帶。據悉，警方在搜查過程中，發現大批翻版錄影帶。此外，警方在搜查過程中，發現大批翻版錄影帶。

前波頭四成員惹官非

要求五百萬美元

【法新社巴黎一日電】波頭四成員，因惹官非，要求五百萬美元。據悉，波頭四成員在惹官非後，要求五百萬美元。此外，波頭四成員在惹官非後，要求五百萬美元。

中西美術廣告裝飾公司

中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
會受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
(國、粵、英語)
免費估價
土庫間格
商店裝修
內外油漆

雄記油漆

電話：327-2335
專門承接
內外油漆
長保耐用
價格公道
工作可靠

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四一四〇九四

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD

TEL. 734-9552
達方建築公司
承攬住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店、庭園住宅
之宮殿建築裝飾
歡迎各地來函垂詢

欄河鐵閘

承攬鐵閘
鐵閘花
等工程
免費估價
438-5029

朱氏裝修

電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小工程

宏海裝修

舖屋、土庫、車房、廚房、浴室、廁所、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一、九八六、一

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
參加我們的起屋計劃，可為僑省二萬元
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項保險
專人指導
歡迎垂詢

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

攝影進修班

業餘攝影·相機運用·攝影入門
藝術構圖·光源處理·影室人像
課程易學·著重實習
歡迎詢問：三二五、一〇一七

余景輝會計師樓

填報利息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、及諮詢
地址：雲南街打東街二百號
二〇三三(舖街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：686-4406

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
879-8121
255-8244

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司好顧隱形眼鏡
號代客硬片\$59.99
是正式客軟片\$89.99
眼鏡店：時款舒適

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴充營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Timothy Yuen)為各店經理，本號專售各廠彩色電視機、電風扇、雪櫃、洗衣機、電鍋、電熨斗、電燈、電線、地氈、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興

裝置或修理電氣，兼修理煤氣等。
一切工作，保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

亨記油漆

電話：874-1984 日
430-6013 夜
免費估價
土庫間格
浴室花磚
牆紙牆畫
內外油漆
專門承接

華人代理伍偉權

對熱誠研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽歡迎。

配鏡精細準確，服務妥善。

請接電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴充營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Timothy Yuen)為各店經理，本號專售各廠彩色電視機、電風扇、雪櫃、洗衣機、電鍋、電熨斗、電燈、電線、地氈、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

職怡裝修

電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

Summit Financial Corporation

高峯借貸公司經理
COMMERCIAL 商業貸款
RESIDENTIAL 住宅按揭
LAND 土地買賣
PROPERTY INVESTMENT 實業投資
669-6646
303-68 WATER ST., VAN., B.C.

富劉

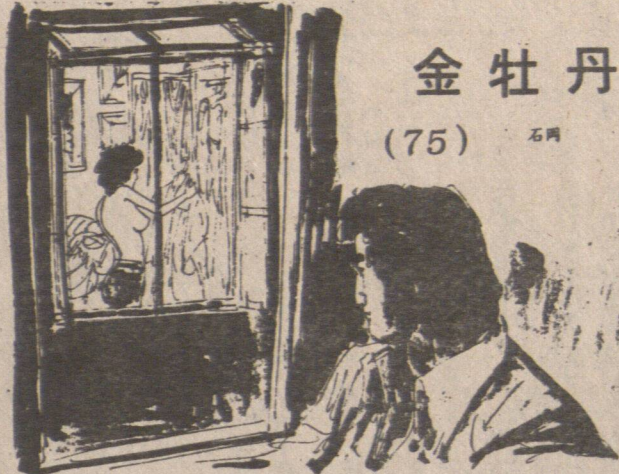
油漆 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
電話：879-4389



星星在我心

III

好在這家有錢，儘管鍾元多麼不...



金牡丹

(75)

他忽然發覺他並不是不喜戶外活動的...

醫生不主張親朋多接病者，以防引...

所以進行得很順利，他們又滑進狂...

小風就是要分擔蘇蘇工作而不甘心...

OCEANRIDGE Realty 611 Main St 2/F 華埠文華大廈二樓 John Woo 胡國誠 公司 688-1337 住宅 873-0507

Hayes 希氏實業有限公司 & Associates Realty 2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1B9 Telephone: (604) 464-5566

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 電話 438-1455

BLOCK BROS. REALTY 6550 E Hastings St. Burnaby B.C. 蘇道統 CLIFF TO 公司 291-2881 住宅 939-3820

李廉 266-0503 D. Lim Lee TRANS-ACTION REALTY LTD. 2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

李蔭雄 931-8696 ED LEE TRANS-ACTION REALTY LTD. 2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

MAACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 1715 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3 734-0839 OR 926-6811 (24 Hrs)

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 PATRICK CHAN 陳永栢 RES 274-1378

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861 EVE. 261-1574

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. V5R 4H8 公司電話: 438-1455

遷新址啟事 本公司成立至今十有餘載，承蒙僑胞愛護惠顧，求誠致謝...

片打花舖
 喜士東街五二九號
Pender Florist
 529 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P9
 Tel. 254-1113

本號專營
 結婚花球
 新型設計
 花籃襟花
 花圈花牌
 儀仗光顧
 無任歡迎

遷舖新址啓事
 蓮花電髮所隔隣

吃得多吃得多容易大

LEARN ACCOUNTING
Part-time courses with
struction in English,
tonese or Mandarin.
WILLIAM TANG R.I.A., B.
Advance Business Colle
142 W. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6B 1G
(Opposite Woodward's)
Phone: 683-4613

會計速成班
由鄧亮會計師教授

Co. **MARPOLE** 太
ELECTRONICS LTD. 視
馬寶電 3UN TV-
子公 5806 Fr-
司 327-212
SAVE up
on Labor
"CARRY-
S
Service
makes
Special
Sont, Z
RCA, HI

順發冷氣工程
雪凍暖冷
櫃房氣氣
修理按裝肉食、牛奶、菜
日夜服務電話：251-2
免費估價 253-5685 朱

工程
Heating Ltd.
雪櫃
冷氣
時代
價銀相宜
工程有限公司
地址：舊士定東街六九號
公司：254-7332
24小時服務 住宅：876
專科大小
商業冷局
設計按族
修理零售
電氣按族

各項工程，
元，同胞府
的話，張君
各項工程，
張德光

專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥善。

電話：八七二一—〇三九
八七六一—壹二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

便秘是健康人的致命之病，使人加速老化。而中年以後的人又偏偏多便秘，因此防便秘在防老上極其重要，所以對這方面問題要多費點筆墨來談談。

便秘是各種疾病，運動不足，久坐，或懶於養成上便所的習慣等因造成的。醫生治療便秘通常有灌腸、通便藥、灌飲食，攝取多量脂肪等。

但是對中、老年人便秘，我認為治療效果最好，而又完全無害的，莫若維他命B₆。本來所謂便秘，就是大腸肌肉的營養不足，缺乏維他命B₆，又吃脂肪多的食物，的確對便秘有效；但在中年以後的人，為防動脈硬化，特別要注意脂肪攝取，就要多量脂肪，對便秘這一方面固然發生療效，而在另一方面却也有動脈硬化的危險，並且造成過胖症，成為多種老年人病的根因。

用礦物油等治便秘也頗有效，但是它要把我們體內維他命B₆、D、E、K等寶貴的營養素，完全吸收而去，與養便一同下便而去。因為這些維他命都是脂溶性的，隨着油脂便統統溶和起來被帶走了。

又要用維他命B₆沒有，馬上再給他吃B₆，要忍過一天，待不久腸動能恢復正常，自然就能恢復正常的排便能力了。

假如你是個平常忙忙碌碌的人，患有便秘，又沒有時間的或不便吃他上述所講的那些營養維他命B₆的食物，那就每天早、中、晚各飲牛奶或酵母奶一瓶，或是用小麥芽根，釀造酵母、粗麥芽糖各等量分，和成水，作為一日量服用。這種怎樣天天實行下去，不管便秘怎樣頑固的便秘，都能在數天或數十天之內完全治好。假如每天仍是沒有效，即如每天

癌腫

衛生之道，同時也有預防心臟病的功效。」

溫溫醫生又提出這樣的建議，人們最好對吃蛋類和肉食的大數加以限制，但是，怎樣的花樣才是最為適當？

溫溫醫生說：「最佳的款式是每周吃四次蛋類和肉食食物，其次，農場產出含脂肪質的食物也可免則，少吃蛋類和肉類食物，對身體竟有什麼好處？」

醫學家們在他的研究中，發現這樣的飲食方法不但可以減少發生心臟病的危險，而且也有防止形成「大動脈」和「直腸癌」的作用。

西方國家的士，例如美國、英

承接各種各樣手錶開鐘
平，手工精細，并保行
地址：四十七號跑露街
電話二五四一四五八八

鐘錶修理

勝任車蓬按裝

由你的貨車轉變為有
蓬的睡車，有十二年
經驗，切
保安善
免費估價
，有汽車
零件。



車面，組
 FREE SPIRIT VAN
 398 Kingsway Van. B. C.
 Ph. 873-3361
 廠
 國昌接洽
 半年。
 價錢特

忠
窗門
免



費估價

8042

德祥冷暖氣電器

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration

煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房

專科安裝，修理及保養大小工業及商業
換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十
上暖氣爐如有紅條（RED TAG）
即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價
持有政府合法牌照。

電話：874-1716（英語）
873-4929（中文）

現象，而維他命B能助腸以擴大其活動力，所以攝取了大量的維他命B，則任何原因所成的便秘都可完全治癒。

維他命B存在於多食物中，如小麥胚芽、牛乳、酵母、酸乳菜、大豆、紅豆、蠶豆、豌豆及其他豆類、菠菜、肝、大麥、蕎麥、番茄、捲心菜等都是含有豐富維他命B，你可以經常從這些食物中攝取豐富的維他命B，來防治便秘，其他方法都治癒便秘，用其他方法治療便秘。

年人所常用的，因為它的通便之快，使用它方便。不過通便藥是刺激腸壁作用，自然的活動，用以作一日以後不用藥就不能通便，這也是一種藥物中毒，讓腸道需要無為力化，已經在常用通便藥的人，請從今天起下決定心，不再用藥物。欲為相信維他命B，當然，維他命B在開頭沒有通便藥那樣快的通便效果，這是因你通便藥用慣了，一旦戒藥，就像戒咖啡那樣，初期就有若干天的不舒服，但是千萬不要請你重犯一個便秘。

醫藥常識

爲主，而且雖經營養不足，還以獲得牛奶，而腸胃消化，亦以獲得更多養料補充之方法。其實這種舊法都適足以形成更多疾患。

歐美人主肉食吃得多，患一大腸「直腸癌」的人也多，如果以非洲人和亞洲人來比較，歐美人土所患的大腸癌，直腸癌就要遠多得多。

最奇怪的是，在日本國內的日本人，患這兩種腸癌的患者並不多，但移居到美國，成爲美籍公民的日本人，患大腸、直腸癌的，在比例上就告大增。

醫學家因此認爲這和他們飲食方式的改變和傾向於歐美方式，具有十分密切的關係。

雪櫃 服務部

取費低廉

5-9801

1-4474

類電器

廠傳真
音機及
器、承
工程、
當、價
，保
，保

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街

電話：684-8821

及修理名
興機，收
以各種電
接大小
服務妥
格克己
滿意。

渣打銀行

CHONG BANK LTD.

銀行業務
匯兌
有分行，歡迎函商妥辦

許

鋁質

經

驗豐富

876

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

窗五元起

節省能源!



常服用之後，反使便習慣化，或有其他危險。例如灌腸時，只能在便秘加重時，才能用。已而偶一為之，因為強迫腸的肌肉蠕動，屢屢行之，使腸肌肉失去彈性，而以根本沒有收縮力的充其量，只能適發發的治療效果。

●浴缸及洗手盆中的污漬，是以士林在金屬部份的上面。是被剝落的，聚髮劑，藥水或化妝品造成的。可以到藥房買過氧化氫及漂白石鹽酸，混成糊狀，再塗在污漬處，等三小時左右，使污漬乾了，然後，用清水洗淨，需要的話，再做一次。

●放在浴室中磅體重的磅因為常常接觸到濕氣和蒸氣，所以很

中藥片可以治癒喉嚨痛的病，但不可多吃，否則會使正常的平衡。醫師建議最少要間隔兩個小時吃一片，否則反而對

每個人口腔中都有多種細菌，這些細菌彼此制衡，如果它處於正常狀態。如果它太多具有抑制性的藥片，可能細菌，即使其他細菌因缺乏抑制，而加速繁殖，甚至口腔內的疾病，經常服用藥片潤喉，並無好處。一般常用的藥片並非抗生藥，對喉嚨發炎的好處有限。

●用洗浴的塑膠或是天然海綿，假如不經常洗乾淨，就會起滑溜的游，要除去這些污垢，可以用先冷水沖過，然後以冷水洗雙錫酸，洗一個鐘頭，便乾淨了。

●假如想避免先給熱水浴時的蒸汽所迷，可以在乾的時候用一條布蓋頭，把乾頭髮擦一下。

影響口
腔有害
藥物充
分滲入
直到有
少許痛
感，即
將藥水
吐出，
每日治
療一次
，須連
續三至
四個
星期。

無酸，或百分之十碘酒，放在病牙上，
使藥物充分滲入。直到有少許痛感，即將藥水吐出，每日治療一次，須連續三至四個星期。

維持了口
腔清潔，
可能引起
某些

未不大，

日本的醫學院教授、牙科醫師山下啓城
通過多年的經驗和觀察，得出的結論說，
作假牙的材料最好是珊瑚。黃金、白金、銅
質、瓷料都是牙科材料。珊瑚牙的優點是：
質、不易磨損，完全不氧化，對口腔肌肉
織沒有刺激作用。

西德、盧森堡和法國的口腔科醫師經過
鑒定之後，也讚說：珊瑚牙
成份是石灰質骨骼，正與人
牙的組成部分——堅固的骨
組織相類似，非常相似。裝
上珊瑚假牙，不僅會感到自然
如真牙，而且令人感到舒適

珊瑚假牙最相宜



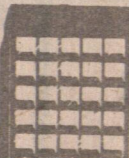
嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
氣氣氣房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
▲▲▲收氣機倉食牛大小專
▲快政收機倉食牛大小專

洗衣機 電爐 電雪櫃 電視機
裝置修 業家庭 雜貨店 瓜菜肉 餐館貨 房冷暖 熱水爐 府牌照 費從廉 捷妥當

永
WIN
● 經營
● 滙款
● 港九

地可銀行
拿大第一銀行
有週詳服務

各區儲蓄戶口
高息定期存款
商業、私人貸款
房屋按揭
MASTER CARD 萬事得信用卡
MBB - 分行通達服務



旅行支票
國內外匯款

每週六天營業

迎詢問・歡迎接洽

經理：馬國材

地址：片打東街178號

電話：665-7227

The First Canadian Bank

Bank of Montreal

鋁盾紗網

才大小任君選擇



新及舊

屋頂窗戶改裝
屋頂窗戶底版

雅安雅 鋁窗專家
泰裕二年光緒路
電話二六〇一零三三

做下程
亦以工

居修理

櫥櫃
 搬疊板
 外車門
 庭院上蓋遮蓬
 庭院門
 內外裝修
 新

2833
 天
 園
 閣
 新

Call For A Free In Home Estimate
438-4112
 R & R ALUM

鐘錶修理

LEARN ACCOUNTING
Part-time courses with instruction in English, Cantonese or Mandarin.
WILLIAM TANG R.I.A., B.Comm.
Advance Business College
142 W. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6B 1G8
(Opposite Woodward's)
Phone: 683-4613

會計速成班

geration Co. 忠誠服務 快捷可靠 按裝修理保養工程	由 鄧亮會 計師 教授 SALPOLE ELECTRONICS LTD. 馬寶電子公司 SALES & SERVICE 8425 Granville St. Sales & Service 261-6358	太陽電 視機修理 SIN TV-STEREO 5806 Fraser St. 327-2121 SAVE up to 50% on labour with "CARRY-IN" SERVICE Service to all makes Specialising SONY, ZENITH, RCA, HITACHI
煤 275 飽洽 牌 照 持有政府	順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃， 日夜服務電話：251-2555 免費估價 253-5685 朱牛牛	

橋胞光顧

時代冷氣雪櫃

價錢相宜

工程有限公司
地址：舊士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361

雪櫃冷氣
電氣按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

雪櫃那

及商業各項工程，
百三十元，同胞府
(G)的話，張君
估價各項工程，

諸里冷氣工程公司

專科小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。
• 快捷妥當。

電話：八七二一—〇三九
八七一—壹一一
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

工程器

ation & Heating Ltd.

東房

張德光

新昌地產	1.20	758,000
亨隆地產	3.925	42,000
利安地產	2.90	34,000
博富隆	3.40	26,000
四海地產	2.30	4,000
世界發展	3.30	158,000
恒生工業	2.25	1,156,000
好世界	2.50	103,000

新昌集團	4.45	116,000
保華	3.60	80,000
海港工程	1.00	2,000
安達巨亞	5.16	40,000

大酒店	44.00	6,644
凱聯酒店	7.90	18,000
統一機構	6.30	2,000
富豪酒店	1.89	318,000
紅寶石	2.50	5,000
遠東酒店	2.425	150,000

電話	26.10	33,919
九燈	9.70	71,640
港燈	7.85	279,500
煤氣(除息)	26.40	2,000
中巴	20.60	22,200
九巴	13.70	400
油蔴地	5.10	16,000
香港隧道	9.50	21,000

聯合汽水	9.70	5,365
連卡佛A	8.30	5,000
寶光	6.50	128,000
港機工程	8.20	5,200
人頭馬	6.90	1,000
屈臣氏	6.90	10,800
屈臣氏	14.00	5,000

南聯實業	3.80	20,000
南洋紗廠	87.00	500
南豐紗廠	27.50	1,000
鱸魚	4.50	2,000
長江製衣	11.70	1,000

森那美	10.00	8,332
-----	-------	-------

買入	賣出	買入	賣出
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇
二八六〇	二八六〇	二八六〇	二八六〇

和記黃埔(德)	0.81	+0.01	23,246
和 寶	1.40	——	54,000
會德豐A	6.75	-0.05	371,000
仁 孚	2.05	-0.05	40,000
太古洋行A	13.90	——	298,000
英之傑	6.70	+0.15	30,000
莊士集團	2.60	+0.025	211,000

聯合企業	8.30	-0.10	9,205
怡和證券	12.50	-0.10	53,000
新鴻基證券除淨4.20	1.57	—	50,000
美迪臣	1.57	—	1,196,000
隆豐投資	3.625	-0.05	512,000
永安集團	7.15	-0.05	8,000
港燈認股權證6.50	20.50	-0.10	35,124
置地認股權證1986	20.50	+0.10	14,650
和黃認股權證8.80	—	-0.15	560,500
怡和認股權證4.35	3.90	+0.05	1,824,044
怡盛認股權證4.35	—	-0.05	125,514
富豪認股權證0.73	—	-0.01	364,000
隆豐認股權證0.73	—	-0.05	51,000
僑聯認股權證0.61	—	-0.01	2,493,960
大生認股權證2.55	—	-0.05	22,000
百得保認股權證0.42	—	-0.06	1,438,000

四月六日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE

VOLUME	REDFORD	CLOSE	CHANGE
238400	REDFORD	4.45	-0.30
106800	GORGANDA WTS	3.38	-0.02
105100	PEZ	8.15	-0.70
098200	WILDRUSE	1.38	-0.02
091900	TRIPLE CROWN WTS	5.50	UNCH
082000	FISHER OIL	6.00	-1.20
081600	ZENORE	3.25	+0.20
064700	COLLINGWOOD	1.46	-0.08
060850	BLACK HST	4.95	+0.30
039400	JUNO	10.00	+0.75
043260	B.C. RES	5.40	+1.10

四月六日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVE

VOLUME	K MART CP	CLOSE	CHANGE
658 300	K MART CP	20	DN 3-8
576 500	IBM	60	3-8 DN 3-4
452 900	GEN TEL & ELE	26	1-8 DN 5-8
430 100	AM TEL TEL	51	3-8 DN 1
424 000	ST JOE M	54	1-8 DN 1-4
398 500	TEXACO	36	1-2 DN 1-2
389 500	DOM CH	35	1-8 DN 1
382 900	SIMP PAT	10	7-8 UNCH
377 800	SONY CORP	17	3-4 DN 1-2
358 200	AVCO CORP	29	UNCH
303 800	STD OIL CL 40	DN	1 1-8
303 200	AMER AIRLNS	15	DN 1-4
293 600	SEAR'S ROEB	18	7-8 DN 3-8
285 600	FLUOR CP	43	1-8 DN 1 3-8
284 400	PEPSI CO	34	1-8 UNCH

港4月3日股市行情表

指數起跌 上日 昨日 起跌

恒生指數上午 1419.51 1410.92 +2.07

全日 1408.85 1409.06 +0.21

四會總成交總額: \$190,240,000

股票 收市價 起/跌 成交總量

匯豐銀行 16.20 -0.10 474,808

恆生銀行 115.00 35,600

海外信託 5.90 +0.10 322,000

友聯銀行 9.80 69,000

東亞銀行 42.00 8,000

永隆銀行 83.50 +0.50 3,620

嘉華銀行 3.70 -0.175 348,000

工商銀行 4.20 +0.10 358,000

怡和 22.90 +0.10 170,600

和記黃埔 15.60 -0.30 645,393

多倫多雲高華紐約金銀行情簡報

雲高華六日股市交投平穩，做價一般，跌價三〇九隻，漲價二〇七隻，不變者二四八隻。成交量六百五十萬股，總值一億九千萬元。

多倫多綜合指數下跌一七・七四，收市二二五・六四。跌價三三九隻，漲價一九四隻。領跌者有油及天然氣股，成產股，運輸股，與財務股及管理公司等。漲價者則有金股，成產股，運輸股，與財務股及管理公司等。漲價者則有金股，成產股，運輸股，與財務股及管理公司等。

紐約股市由於利率及波蘭局勢影響，道瓊斯工業平均指數下跌一七・七四，收市二二五・六四。跌價三三九隻，漲價一九四隻。領跌者有油及天然氣股，成產股，運輸股，與財務股及管理公司等。漲價者則有金股，成產股，運輸股，與財務股及管理公司等。

倫敦金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。

紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五上升五・五〇美元。紐約金價收市每安二・九二五・五〇美元，較上週五

「未成為曠世巨著之前，唔會有人對雷雲芹有所敬重，如今，如果你收藏到雷雲芹之手稿的話，想唔發達都難。」

這是一次多

面的專家共

水利、水產

海洋等方
十二人。
料的綜合
「子夜」搬上銀幕的是
著名導演桑弧，他同時
又是編劇。

東方
New W
專科上
設計按
日夜
電話：英語
華語

華
VAN-CHIN
550 Main
歡

選購！

零沽批

發
無任歡迎

發 薯干 三邊丸 牌椰子糖 龍江鹹蛋 無任歡迎	洲總代理 龍江鹹蛋 貨具蝦港貨 無任歡迎 一應俱備 新華海產 罐頭海味 專營批發 華法蘭士街一四九〇號 二五五·一六〇一〇 二五五·一六五七一 二五五·一六五七二	口 專營批發 罐頭海味 新華海產 靚龍蝦尾 一應俱備 無任歡迎 貨具蝦港貨 華法蘭士街一四九〇號 二五五·一六〇一〇 二五五·一六五七一 二五五·一六五七二	新到 手工綉花絲質女襯衣 中國風格男女服裝 各種手工刺綉台布 歡迎訂閱中英文刊物 備有目錄 歡迎函索
---------------------------------------	---	---	--

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道
A. CHIN 陳達良 291-0505

搬運傢俬

A-EXCEL MOVING
行李貨物搬運
PH. 733-8887

有單人傢俬房出租

三睡房，有單人傢俬房出租
電話：254-6690

華埠新屋樓下出租

二房，有廚房，獨立門，合人
少，有意者請電：二五四一〇九八三謝洽。

新屋樓下出租

兩房，有廚房，可作小飯廳，有
廁所，各門門，爐頭雪櫃齊。
電話：325-1775

土庫出租

一房，有爐頭，雪櫃，有獨
立門，近RUBERT夾廿八
街，請在六時後電話：430-1647

華麗柏文出租

在二樓一房，全新裝修，設
備齊，位於士嘉堡及乃街，環境
清靜，合無後夫婦或工作人士居
住。電話：八七一三五六〇三

樓下出租

三大睡房另廚房浴室，有爐頭
雪櫃，各門門，四十三街，近
乃街。電話：三三七一三八六三

二房一廳土庫出租

爐頭，雪櫃，獨立門，近乃街
夾四十一街。電話：873-9323晚上七時至十
時，找許先生。

清靜樓下出租

全層一房，獨立門，新地
盤，設備齊，合有職業青年夫婦
居住。電話：二五四一三三〇一

土庫出租

乃街四十五街，有三房一廳，
廚房，浴室，廁所，爐頭，雪櫃
俱全。有意請在下午五時後來電
327-4918與陳先生接洽

觀柏文出租

在二樓，一房一廳，或兩房一廳
，各門門，設備齊。東區和南
區，有意者，請電話：
八七三五六零三聯絡。

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊，獨立
門，適合小家庭，近乃街夾五
十一街，請下午四時後電話：34
-2438

請送餐自備車

每月十二，油費另計，有意請到
9623 KINGSWAY
BURNABY面洽。

請中西廚二名

有意者請電：112-492-
8601 DANNY LEE

請婦女一名

不論年紀，帶家務，最好留佳。
有意者請電：681-8606
與黃太太。

請西廚數名

略識英文，晚班工作，十一時至
早上七時，有意者請早上午九時至
三時到1101 ROBSON
街謝哥面洽。

運動衫製衣廠請人

運動衫製衣廠聘請數名經驗可
靠單針工人，有五年單針經驗者
，請到111號六街東接洽。

駕駛學校請教師

高薪聘請男女教師多名，薪金從
優，有經驗者，有意者請電：
872-4213王君接洽

宜經驗中西廚數名

BCC地，月薪一千四百，包吃
住，有意者請電：
112-427-3366

外埠請夜班廚一名

離埠一百哩，須有經驗，人工面
議，請上午十時至下午二時電：
112-869-2212

酒吧管理員

散工，星期一至五，識英語
有意請到 WOODEN
BARREL CABARET
7309 EDMONDS
AT KINGSWAY

坤仔餐館請幫廚

薪金從優，有意者請電：
624-5060

餐館請人

雲南華僑，黨近埠，中西餐館，
宜用什工，及學徒各一名。包吃
住，薪金從優，最宜初由祖國來加
門戶，適合小家庭，近乃街夾五
十一街，請下午四時後電話：34
-2438

製衣廠請人

經驗車衣及縫紉，有意者請到
99 E CORDOVA六樓
面洽。

唐餐館請人

請日夜班各一名，請電：
二五三二四四二

宜經驗中西廚一名

長工，薪金從優，需有二年經驗
，早午晚班任君選擇，年齡不分。
有意者請到士嘉堡，東區，士嘉堡
，準備租給完全負責主持生意的
人經營，必須熟悉經營此業及中
國菜餚，有誠意經營此業者
，最理想，有意者請電：
637-5619或下午五
時後電話：637-5452
BOX 131 SANDSPIT
B.C. V0T 1T0 與
AL COBBS接洽。

請熟手女收銀員

北溫大藥房，請熟手女收銀員
，長工或散工，請到126 E
14TH ST. 北溫面議。

亞省坤仔請人

宜食，須有經驗，薪金從優，
有意者請電：403-624-
3530與周先生接洽。

請唐廚師一名

需有十年以上，香港粵菜經驗廚
師，月薪一千，有意者請在晚六
時至八時電：271-5968
梁洽。

菓舖出讓

舖在夾廿九街，二十七街，租
約好，價錢相宜，東主離埠急讓
，請洽：
NICK 876-3939

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該地居民約
十萬餘，經營中西菜式，每年營業額
七十萬，設備一流，有酒牌，有
池，有酒吧，有舞廳，有生意出
讓，取價四十二萬五千，東主另
有別業，有意者請與謝太聯絡。
上午十時至下午二時
604-372-3343
下午五時至晚上十一時
604-374-8188
KAMLOOPS B.C. 公
自費電話：531-7531 MYRING

坤仔餐館請人

有經驗中西廚兩名，每月薪金一
千四百元，接洽電話：六時至
九時，二五四一九九一八陳先生

時裝店廉讓

旺舖(百老匯西街)宜一人經營
，取價二萬五千元。電話：
八七三二八五九，高華實業有限
公司，聯絡電話：二四四七五二

菓舖出讓有住

實價八千五百，開長，樓上一房
一廳，樓下二房，月租三百
五十元，出讓急讓，請電：
二五三二四四六

餐館出讓

自己經營生意，新裝修，傢俱完
全齊備，領有酒牌，位於風景優
美的英女士律，近士嘉堡，
並增加中國食品菜譜，且有一千
三百方呎，有三個臥室的住家，
餐館及住家面對面，東主出國
，準備租給完全負責主持生意的
人經營，必須熟悉經營此業及中
國菜餚，有誠意經營此業者
，最理想，有意者請電：
637-5619或下午五
時後電話：637-5452
BOX 131 SANDSPIT
B.C. V0T 1T0 與
AL COBBS接洽。

全新一座HOUSE

屋主自售，近士嘉堡，
樓上三房，地庫大廳，大花園，
新裝修，衣櫃，雪櫃，車房十三
萬五千。電話：八七四一八五七
五

有屋出賣

低價出售，屋主一定要賣出，位
於RURRY，地大，一點二
英畝，一千二百平方呎，每邊
有土庫，開價二十二萬。英
PETER BERGER
524-8581 PAGE
3755或596-6271

有屋出賣

星期一至四開放，2129
E PENDER，喜士定夾
乃街，兩房，有屋地，開價十三
萬五，歡迎還價。
唐人街，三車房，兩年新，
309 PRIOR，可供短期
給業主，開價十一萬。
入屋，月入八百二十五，全
屋裝修，近士嘉堡，
EARTHLE，開價十三萬四千。
三房，土庫完成，有車房，屋
主急售，開價十二萬八千。星期
二至四開放，3621 E
GEORGIA。住家266-
6639，歡迎還價。
▲西區，地點好，六房，四浴室
，三千平方呎，四房，大約五
十萬。
▲北溫，西區近OAK，環境
清幽，有兩車房，太LUKEA
266-6639
▲新屋，日本花園，三房兩浴
室，二千三百，4645 NA-
VIMO，乃士嘉堡，近士嘉堡，
六房，四浴室，四車房，開價
六萬，開價四萬四千，請電：
實文住宅：325-3789
MINO REALTY
LTD. 872-0303

屋主自賣

有十餘年屋，樓上三睡房，
樓下完成，近學校，交通便，有
急讓，電話：324-4110
晚上：430-5774

生意連實業出賣

加城附近，唐西餐館，座位
四十二，樓上住家，土庫，取價
六萬九千，有意請晚上八時後電
：四〇三五六四一八〇一

有屋開放

星期一至五時 813
MCLEAN DR. 近唐人街
，減價十萬三千。
CENTURY 21
請先生872-0321 &
325-4153

美臣坤中西餐館出賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐
館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒
牌，二樓兩間住所，樓下可作商
業用途，業主另謀別業，單買生
意或實業均可。
請自費電話：
112-826-6064

餐館自賣

位於BCC最有發展前途片士嘉
堡，最近市中心區，中西餐館生
意連實業自賣，座位一百，二樓
夜總會，五房自住，有土庫，升
降機，發芽菜機，自動防火，防
盜系統，自費電話：
112-624-5151

有屋出賣

3945 VICTORIA
DR. 正二層，土庫兩房及有
廚房，一萬八千。
298-0417

新屋建築家自賣

5432 RHODES，四睡
房，西區，大，地庫，設備齊
，請自費電話：874-7502

餐館自賣

前景甚好，因股東退休，廉價出
售，有酒牌，有獨立酒吧，座位
一百，有會議室，首期六萬，機
會莫失。
請電：403-624-2707

有屋出賣

星期一至四開放，二時至四時半
7215 INVERNESS
ST. VAN，三美睡房，
有車房及土庫，地大 33X
139，CENTURY 21
TRADEWIND RE-
ALTY LTD. MR.
ALVEN 872-0321
或 732-9185

屋主搬遷急賣

價錢由十五萬四萬減至十四萬七
，實淨清，十七年三睡房，有
後園及車房，土庫完成，有遊戲
室及洗衣房，包爐頭雪櫃洗衣乾
衣機及窗簾，非沙夾廿八街，請
電：420-2269

近細街平屋出賣

週末一至四時開放，三三三四
七街，地點方便，地三十三乘
一百廿二，有廚房與廁所，上
下兩層，土庫有廚房與廁所，
開價十四萬餘，有意者請電：
ALFRED SEMIN
430-2201 (ROYAL
TRUST) 或 873-
921-1986

新屋建築家自賣

西區，新屋兩間，企連那區，
四睡房，大地，設備齊全，近
學校，公園及購物中心，位於四
十五街及JOYCE街角，請英
語電話：874-7502

屋主自賣

北本拿比區八年新住宅 4305
平方呎，地大 68X165呎，
三睡房，二廳，特大主睡房及
客廳，二樓石壁爐，大露台，樓
下有大家庭房，有酒吧，另有一
睡房，廚房及廁所可出租，並有
存車房，近巴士站，學校及購物
中心，價十九萬六千，有意者請
電：四二〇二七六六，每日下
午五時至九時。

新屋業主自賣

三睡房全土庫，近高貴林購物中心
，只售十四萬，請來電：
四六四一五九一 或
四六四一八〇三接洽。

旺地區有肉舖出賣

設備齊，字號老，適合夫婦經營
，生意穩定。
電話：298-6828
或 251-2584

雜貨店出賣

西區地點適中，生意連實業開價
五十三萬五千。電話：
228-1324
或 522-8044

屋主自賣

正兩房，土庫完成，可出租，大
地段，好風景，近巴士學校，有
急讓，電話：251-2007

有車出賣

七四年GREEN LEAF自動波電
，迫力情況良好，有意者請電：
438-9344 111元

屋主自賣

六年新屋，三四四四，西十九街
近BCC大學及小學巴士，五
睡房，主人套房，三套浴室，兩
廚房，兩客廳及飯廳，雙車房及
前後陽台，取價二十九萬五千，
星期六及日十二時至五時開放參
觀，或電：224-5359預約

坤仔獨市餐館出賣

卑詩遊客坤仔獨市餐館生意
出賣，位於交通要道，一百一十
座，濃滑，用具齊備，大停車
場，埠人口日增，生意大有前途
，請電：(604) 836-
4646 BOX 534
SICAMOV B.C.
V0E 2V0 周洽。

餐館良機

急讓，雲南發展最快連埠，PO-
RT HARDY兩年半新餐
館，三十四座位，前途無限，取
價三萬二，先到先得，電本埠
三三七一三三二黃洽。

菓仔濕出賣

GROCERY STORE
四萬銀，開市十時至九時，
舖位大，有土庫，有廚房，批
發，零售，KINGSWAY
& COMMERCIAL，
開價\$18000。費惠樂
254-3082

坤仔中西餐館自賣

GOLDON B.C. 市中心
，長租，有酒牌，請電謝先
生 112-344-5818 請
自付電話費。

雜貨店自賣

位於繁華地區，開價八萬九千元
，有意者請晚上六時後電話：
271-0951

三年新屋

樓上三房一廳，樓下兩房一廳，
交通方便，近學校，屋宇遠行，
急讓，十九萬五。電話：
291-9770

廚房用具出賣

有洗滌機，爐頭等，各樣齊備
，有意者請早電：112-624-
2503 或 624-
3103黃洽。

有地出賣

6404 BRUCE ST.
地大，三十三乘一百七十。
6104 LANARK ST
地大，三十三乘一百七十。
5039 INVERNESS
ST. 地大，五十五乘一百。
491 ELGIN ST
地大，四十四乘一百一十。
1927 E 廿四街，地大，五
十乘一百一十四，3411 E
廿四街，地大，四十八乘一百一
十，1440，2260 E 廿九
街，地大，四十四乘一百四十。
實地或連屋均可，詳情請電：
327-0766洽。

一年新屋出售

一八六二東，三十九街和域多利
一千四百平方呎，新設計，樓
上三睡房，一個半浴室，熱水暖
氣，土庫有兩套睡房，雙車位，
交通方便，地大，三十五乘一百
二十二，有意者請在星期六或日下
午二時至五時來電：
三三七一〇七六洽。

餐館良機

急讓，雲南發展最快連埠，PO-
RT HARDY兩年半新餐
館，三十四座位，前途無限，取
價三萬二，先到先得，電本埠
三三七一三三二黃洽。

菓仔濕出賣

GROCERY STORE
四萬銀，開市十時至九時，
舖位大，有土庫，有廚房，批
發，零售，KINGSWAY
& COMMERCIAL，
開價\$18000。費惠樂
254-3082

美飛機廠呼籲加國政府舉行談判 討論加購美戰鬥機

【渥太華訊】加拿大新式F-18型噴射戰鬥機製造商，公司要求聯邦政府與美方進行談判，以購買美戰鬥機。該公司表示，目前加國空軍的飛機已接近服役年限，且性能落後，急需更新。美方則表示，F-18戰鬥機性能優越，且價格低廉，是加國空軍的理想選擇。雙方已表示願意進行談判，但談判進展緩慢。

省議員讚揚大雲埠 規定農田土地用途

【多倫多訊】新民主黨省議員艾登斯，為多倫多市議員巴里拉華斯所提出的大雲埠農田土地用途規定，表示讚揚。艾登斯指出，該規定旨在保護農田，防止農田被過度開發，以確保糧食供應。他認為，該規定是明智的，並呼籲市政府加強執行。

美國仍然重視人權

【渥太華訊】加拿大外交部長麥基表示，美國仍然重視人權。麥基在訪問加拿大期間，與加國官員進行了會談，並強調了人權問題的重要性。他表示，美國將繼續致力於促進全球人權，並與加國合作，共同維護國際人權標準。

雲埠發生房屋火災

【雲埠訊】雲埠因由於缺乏火警，雲埠發生房屋火災。火災發生在雲埠的一處民宅，起火原因尚不清楚。火災造成房屋嚴重損壞，幸無人傷亡。消防部門已趕到現場撲滅火勢，並開始調查起火原因。

林西河堂九牧公所 辦獎學金鼓勵子弟

【雲埠訊】林西河堂九牧公所，為鼓勵子弟努力求學，特設獎學金。該公所表示，獎學金將用於資助品學兼優的學生，以減輕其經濟負擔。公所還表示，將繼續關注子弟的教育，並提供必要的幫助。

黃惠民電視台播放 加華人血淚史

【雲埠訊】年八十八歲高齡的黃惠民，上月中旬曾應華商會之邀，在華商會電視台播放「加華人血淚史」。黃惠民在影片中，講述了加國華人的艱辛歷史，以及他們為加國社會所做的貢獻。影片引起了廣泛關注，並激發了人們對華人社區歷史的興趣。

卑詩缺乏專科護士 省府援助家庭計劃

【維多利亞訊】卑詩省專科護士短缺，省府正考慮援助家庭計劃。省府表示，由於專科護士數量不足，家庭在獲得專業護理方面面臨困難。省府計劃通過多種途徑，包括培訓和招聘，來增加專科護士的人數，以滿足社區的需求。

新民主黨決定支持 布洛賓對憲法立場

【渥太華訊】新民主黨決定支持布洛賓對憲法的立場。該黨表示，布洛賓在處理憲法問題上表現出了堅決的立場，這符合加國的利益。新民主黨將繼續支持布洛賓，並與他一起為維護憲法的權威而努力。

雲埠發生房屋火災

【雲埠訊】雲埠發生房屋火災，造成房屋嚴重損壞。火災發生在雲埠的一處民宅，起火原因尚不清楚。消防部門已趕到現場撲滅火勢，並開始調查起火原因。

林西河堂九牧公所 辦獎學金鼓勵子弟

【雲埠訊】林西河堂九牧公所，為鼓勵子弟努力求學，特設獎學金。該公所表示，獎學金將用於資助品學兼優的學生，以減輕其經濟負擔。公所還表示，將繼續關注子弟的教育，並提供必要的幫助。

黃惠民電視台播放 加華人血淚史

【雲埠訊】年八十八歲高齡的黃惠民，上月中旬曾應華商會之邀，在華商會電視台播放「加華人血淚史」。黃惠民在影片中，講述了加國華人的艱辛歷史，以及他們為加國社會所做的貢獻。影片引起了廣泛關注，並激發了人們對華人社區歷史的興趣。

加國國會拒絕討論
石油公司所提報告
【多倫多訊】新民主黨領袖布洛賓，昨日在國會提出報告，要求政府對石油公司的行為進行調查。布洛賓表示，石油公司的行為嚴重損害了公眾利益，政府應該採取行動。然而，國會拒絕討論該報告，這引起了布洛賓的強烈不滿。

李燦雲辭職
【雲埠訊】雲埠市長李燦雲，因健康原因辭職。李燦雲在任職期間，為雲埠的發展做出了貢獻。他的辭職得到了市政府的批准，並表示將繼續關注雲埠的事務。

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

精美粵菜
粥粉麵飯
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

定於四月四日開張營業

得其順銀行

Dickson Time House

電子音樂手錶上市

102-475 MAIN ST.
Vancouver, B.C. V6A 2T7
TEL: 684-2078

精打細算
修理好錢
快而準確
聰明人選
請來問我
永無誤輸
歡迎郵寄

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

任何種類影片都勝人一等，有我咁平
有我咁靚

香港電影片集
功夫，卡通，現實社會片集

新時代，新潮片
新創作，新貢獻
專為各僑胞特設

雲埠連權實業部
一九八〇—一九八一年職員表

總理：李華英
財政：李耀輝
書記：李耀輝
監事：李耀輝
董事：李耀輝

雲埠連權實業部
一九八〇—一九八一年職員表

總理：李華英
財政：李耀輝
書記：李耀輝
監事：李耀輝
董事：李耀輝

雲埠連權實業部
一九八〇—一九八一年職員表

總理：李華英
財政：李耀輝
書記：李耀輝
監事：李耀輝
董事：李耀輝

雲埠連權實業部
一九八〇—一九八一年職員表

總理：李華英
財政：李耀輝
書記：李耀輝
監事：李耀輝
董事：李耀輝

雲埠連權實業部
一九八〇—一九八一年職員表

總理：李華英
財政：李耀輝
書記：李耀輝
監事：李耀輝
董事：李耀輝

梁
LEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滲漏泥沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街方〇四號。

電話：二五四—二二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時